

Таким образом, латинский язык можно считать универсальным языком культуры и искусства, которая проникла во все сферы социальной жизни: от конфессионально ориентированной вплоть до функционирования в рамках современной креативной индустрии.

Литература:

1. Анисимов, Б. Н. Музыка-резонансная терапия: правильная музыка здоровья: функциональные законы физики в физиологии / Б. Н. Анисимов. – М. : Элит клуб+, 2010. – 170 с.
2. «Graduale Romanum» 1974 г. Праздничные песнопения Мессы. От Средневековья к Новейшему времени / А. М. Ланцева, А. Е Гапанюк. – Том 1. От Адвента до Пятидесятницы. – М. : Нестор-История, 2022. – 344 с.
3. Musica Latina: Латин. тексты в музыке и музыкальной науке / С. Лебедев, Р. Поспелова. – СПб : Композитор, 2000. – 255, [1] с.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЛАТИНСКИХ ТЕРМИНОВ «ЛОКТЕВОЙ ОТРОСТОК», «ЛОКТЕВАЯ КОСТЬ», «ЛОКТЕВОЙ СУСТАВ» И ИХ ДРЕВНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ

Дурдыкова А. К

Российский национальный исследовательский медицинский университет
имени Н.И.Пирогова
г. Москва, Российская Федерация
Научный руководитель – к. филол. н. Новичкова О. А.

В анатомической терминологии русское прилагательное «локтевой» используется при переводе трех по-разному лексически оформленных латинских терминов, относящихся к локтевому суставу:

- *olecranon* – локтевой отросток [1, с.24];
- *ulna* – локтевая кость [1, с.24];
- *articulatio cubiti* – локтевой сустав [1, с.36].

Целью нашего исследования стало выявление причин данного лексического «разнообразия» и асимметрии латинской и русской терминологии.

Olecranon («локтевой отросток») – от древнегреческого ὀλέκρᾰνον, образовано путем сложения двух слов: ὀλένης «локоть» и κρᾰνίον «вершинка, головка» (второе впоследствии приобрело специализированное лексическое значение «череп») [2]. Фактически *olecranon* можно перевести как «вершинка локтя» или «головка локтя». Впервые слово встречается в комедиях Аристофана в V веке до н. э.

Ulna («локтевая кость») является непроизводным словом, имеет соответствия в ряде индоевропейских языков [3]. Данная лексическая единица употреблялась не только в терминологическом значении, но и в значениях

«нижняя часть руки» и «локоть – мера длины, хват» (ср. русское локоть – старинная мера длины, равная приблизительно 0,5 метра [4]). Таким образом, *ulna* восходит к общему индоевропейскому корню и не является лексически узко специализированным. В литературных источниках *ulna* фиксируется с III в. до н. э. – у Катона (Cat. 17, 13), автора, чьи произведения являются древнейшими из дошедших до нас прозаических трудов на латинском языке [5].

Articulatio cubiti («локтевой сустав»). В составе данного термина используется слово *cubitus*, имеющее, как и *ulna*, значения «нижняя часть руки», «локоть – мера длины», однако оно является производным от глагола *cubare* «лежать», так как во время трапезы римляне возлежали, опираясь на локоть и предплечье. Отсюда такое функциональное обозначение локтевого сустава: *cubitus* – «опирающийся», а далее – «то, на что опираются». Впервые данный термин встречается у Цельса (Cels. 8, 1; 8, 16) во II в. н. э. [5].

Итак, сосуществование трех лексически по-разному оформленных латинских термина, относящихся к локтевому суставу и на русский язык переводящихся посредством одного прилагательного «локтевой», на наш взгляд, обусловлено отражением разных мотивационных признаков при номинации частей одного объекта в разные исторические эпохи. Так, греческое *ὀλένη* и латинское *ulna* восходят к общеиндоевропейскому корню, являются немотивированными и имеют наиболее общее значение. В термине *olecranon* отражена особенность строения объекта номинации, а в наиболее позднем *articulatio cubiti* – актуальная на тот момент функция.

На наш взгляд, также интересно было бы исследовать, как обозначаются части других суставов: употребляются ли в них разные лексические единицы, какие переводы используются в русском и других европейских языках. В частности, наше внимание привлекли термины, относящиеся к области коленного сустава: *tibia*, *patella*, *articulatio genus*.

Литература:

1. Terminologia Anatomica. Международная анатомическая терминология: (С офиц. списком рус. эквивалентов) [Электронный ресурс] / РАНК Рос. анат. номенклатур. комис. Минздрава РФ, Всерос. науч. о-во анатомов, гистологов и эмбриологов, Федератив. междунар. ком. по анатом. Терминологии / Л. Л. Колесников. – М.: Медицина, 2003. – XII, 409 с. – Режим доступа: <https://medlec.org/lek2-13492.html>. – Дата доступа: 21.12.21.
2. Liddell, H. Scott. Greek–English Lexicon. – Oxford: Clarendon Press, 1901 [Electronic resource] / H. Scott Liddell, R. Stuart, J. Henry, R. A. McKenzie. – Mode of access: <https://logeion.uchicago.edu/γλην>. – Date of access: 20.12.2021.
3. Этимологический словарь русского языка [Электронный ресурс] / Макс Фасмер. – Режим доступа: <https://lexicography.online/etymology/vasmer/>. – Дата доступа: 21.12.21.
4. Большой толковый словарь русского языка: А–Я [Электронный ресурс] / РАН. Ин-т лингв. исслед.; гл. ред. канд. филол. наук С. А. Кузнецов. – Санкт-Петербург: Норинт, 1998. – Режим доступа: <http://gramota.ru/slovari/info/bts/>. – Дата доступа: 21.12.21.
5. Charlton, T. Lewis. A new Latin Dictionary [Electronic resource] / Lewis T. Ch., Short Ch. – Oxford: Clarendon Press, 1958. – Mode of access: <https://alatus.com/ls/>. – Date of access: 20.12.2021.